

شركة مياه الأردن – مياھنا ذ.م.م.

JORDAN WATER COMPANY – MIYAHUNA LLC

O-P-22-245-A

توريد كولار دكتايل فطر ٢٠٠ ملم

وثائق الاستدراج

- اخر موعد لبيع وثيقة الاستدراج هو الساعة الثانية من مساء يوم الاربعاء الموافق 2022/08/10

- يبدأ موعد تسليم العروض على العنوان المذكور أدناه من الساعة 8:30 صباحاً لغاية الـ 11:30 ظهراً من يوم

الإحد الموافق 2022/08/14

- سيتم فتح العروض في تمام الساعة الثانية عشرة من يوم الإحد الموافق 14/08/2022

المحتويات

..... دعوة الاستدراج	الجزء الأول:
..... تعليمات دخول الاستدراج	الجزء الثاني:
..... الشروط العامة	الجزء الثالث:
..... الشروط و المواصفات الخاصة	الجزء الرابع:
..... الجداول	الجزء الخامس:
..... النماذج	الجزء السادس:

الجزء الأول

دعوة الاستدراج

الجزء الاول :- دعوة الاستدراج

الموضوع دعوة الاستدراج رقم O-P-22-245-A

توريد كولار دكتايل فطر ٢٠٠ ملم

(١) تدعو شركة مياه الاردن - مياها المناقصين المتخصصين لتقديم عروضهم وعلى النماذج المرفقة لشراء المواد الواردة في جداول المواصفات وفقاً للمواصفات والشروط العامة والخاصة والنماذج وتعليمات الدخول في الاستدراج المرفقة .

(٢) يمكن للشركات المناقصة تقديم العروض لمادة واحدة او أكثر وسيتم تقييم العروض والاحالة حسب المادة إلا إذا ذكر خلاف ذلك في المواصفات .

(٣) على المناقصين الراغبين بمعلومات إضافية الاطلاع على وثيقة الاستدراج مراجعة شركة مياه الاردن - مياها - مديرية العطاءات على العنوان المذكور أدناه علماً بأن - اخر موعد لبيع وثيقة الاستدراج هو الساعة الثانية من مساء يوم الخميس الموافق ٢٠٢٢/٠٨/١٠

(٤) على المناقصين الراغبين بشراء نسخة كاملة من وثائق الاستدراج دفع مبلغ (٢٥) دينار/خمس وعشرون ديناراً أردني غير مستردة قبل آخر موعد لبيع وثيقة الاستدراج .

(٥) يرفق مع كل عرض شيك مصدق بنسبة (٣ %) من قيمة العرض ككفالة دخول الاستدراج صادرة عن احد البنوك العاملة في المملكة الاردنية الهاشمية ،(وفي حال تعذر ذلك تقبل كفالة بنكية غير مشروطة) وصالحة لمدة (120) يوم من تاريخ إيداع العروض لذلك الاستدراج لأمر شركة مياه الأردن وحسب الشروط العامة والنموذج وبخلاف ذلك لا يقبل العرض .

(٦) تعتبر هذه الدعوة والتعليمات مكملة للشروط العامة والخاصة للتعاقد وتكون لها قوة العقد لشراء المواد وملزمة للمناقصين ، وللجنة الشراء حق استبعاد أي عرض غير ملتزم بكل أو بعض أو أحد بنود التعليمات .

(٧) يبدأ موعد تسليم العروض على العنوان المذكور أدناه من الساعة ٨:٣٠ صباحاً لغاية الـ ١١:٣٠ من ظهر يوم الاحد الموافق ٢٠٢٢/٠٨/١٤

(٨) سيتم فتح العروض في تمام الساعة الثانية عشرة من ظهر يوم الاحد الموافق ٢٠٢٢/٠٨/١٤ وعلى المتناقصين أو مندوبيهم الراغبين بحضور جلسة فتح العروض الحضور الى موقع الشركة على العنوان المذكور أدناه .

(٩) يجب وضع كفالة الدخول في مغلف منفصل عن العرض الفني والمالي .

(١٠) يجب على الموردين تعبئة وتوقيع وختم نموذج عرض المناقصة وجدول الكميات

شركة مياه الاردن - مياها

مديرية العطاءات والمشتريات

جبل الحسين - شارع المجدل

عمارة رقم (٦)

للاستفسار يرجى الاتصال على هاتف ٥٦٦٦١١١ فرعي ١٦٢٣/١٦٠٣

شركة مياه الأردن - مياها

الجزء الثاني

تعليمات دخول الاستدراج/المناقصة

الجزء الثاني : تعليمات الدخول في الاستدراج/ المناقصة

تعتبر هذه التعليمات مكملة للشروط العامة والخاصة للتعاقد وتكون لها في التطبيق قوة العقد للشراء وملزمة للمناقصين، وللجنة الشراء حق استبعاد أي عرض غير ملتزم بكل أو بعض أو أحد بنود هذه التعليمات.
أولاً: إعداد وتقديم العروض:

- ١- لا يسمح بالاشتراك إلا للشركات المعتمدة والمسجلة.
- ٢- ترسل العروض على الأوراق الأصلية وتختم بالختم الرسمي للشركة والتوقيع عليها إضافة الى نسختين طبق الأصل من العروض ولن ينظر في العروض المخالفة لذلك علماً بأن الأوراق الأصلية هي المعتمدة رسمياً في حالة وجود اختلاف.
- ٣- يجب ارفاق صورة الإيصال الدال على شراء نسخة المناقصة مع أوراق العروض المقدمة من المناقص في حال شراء هذه النسخة
- ٤- مدة سريان العرض (٩٠) تسعون يوماً من التاريخ المحدد كآخر موعد لايداع العروض.
- ٥- آخر موعد لاستلام نسخة دعوة الاستدراج الساعة الثالثة من مساء يوم الخميس الموافق ٢٠٢٢/٠٨/١٠.
- ٦- في حال وجود اعتراضات على المواصفات او الشروط او التعليمات الواردة في هذا الاستدراج، فيتوجب على المناقص تقديم اعتراضه خلال عشرة ايام تبدأ مع نهاية أول يوم للإعلان عن الاستدراج .
- ٧- لا يجوز لمناقص أن يقدم عرضين مستقلين لنفس المواد سواء بإسمه الشخصي أو بالشراكة مع اسم آخر، وفي مثل هذه الحالة لا ينظر في العرضين وعليه أن يقدم عرضاً واحداً محدداً إلا إذا طلبت الشركة غير ذلك.
- أ- في حال تقديم عرض مرادف لنفس المادة، فعلى المناقص أن يذكر على عرضه الأصلي وبالحرير الاحمر أن هناك عرضاً مرادفاً مرفقاً به.

- ب- أن يقدم العرض المرادف على نموذج تقديم العروض الأصلي موقعاً ومختوماً من المناقص.
- ٨- يلتزم المناقص بعد الإحالة النهائية عليه بتنفيذ المتطلبات الواردة بالتعاقد وإتمام التوريد .
- ٩- أي غموض أو تشويه في المناقصة يفقد المناقصة قيمتها ويحرم المناقص حق الإشتراك.
- ١٠- على المناقص المفوض إحضار المناقصة / المناقصات المقدمة من قبله بحيث تكون كل مناقصة في مغلف مستقل مغلق بإحكام ومختوم ومعنون بإسم :

* شركة مياه الاردن - لجنة الشراء .

* الاستدراج رقم : O-P-22-245-A

* تاريخ : ٢٠٢٢/٠٨/١٤

* اسم المناقص -----

* العنوان -----

ووضعها شخصياً في الصندوق المخصص لذلك الاستدراج بحضور ضابط الشراء المكلف واستلام إيصال بذلك، على أن لا تحتوي هذه المغلفات أي عينات أو نشرات.

- ١١- لا تقبل العروض الواردة الى الشركة بالفاكس، البريد المسجل، البريد السريع، او البريد الالكتروني.
- ١٢ - يعتبر تقديم عرض المناقص إلتزاماً منه بأنه مطلع ومتفهم لجميع المواد والتعليمات الصادرة بموجب نظام رقم (٨) لسنة ٢٠٢٢ نظام المشتريات الحكومية وتعديلاته ووثائق دعوة الاستدراج والنماذج المرفقة.
- ١٣ - على السادة المتعهدين الذين يحال عليهم اي من المواد إحالة مبدئية الإلتزام بمراجعة مديرية العطاءات والمشتريات للاطلاع على مسودة الاحالة والتبليغ المبدئي بالإحالة من قبل شخص مخول وخلال خمسة أيام عمل من تاريخ إشعارهم بذلك من قبل مديرية العطاءات والمشتريات، وهي المدة القانونية للاعتراض على القرار المبدئي، وفي حال عدم مراجعتهم سيتم السير بالإحالة النهائية واعتبارهم موافقين على الإحالة وحسب تعليمات دعوة الاستدراج والشروط العامة والخاصة المرفقة بها وعليهم التبليغ بالإحالة النهائية عند إشعارهم بذلك.
- ١٤ - المحاكم الأردنية هي الجهة القضائية الوحيدة المخولة بالنظر في أي دعوة قضائية تنشأ بين المتعاقدين.

ثانيا: خطاب التغطية :

على المناقص إرفاق خطاب التغطية بالعرض المقدم منه يشمل على المعلومات التالية :

- ١- إجمالي عدد البنود المناقص عليها وأرقامها.
- ٢- قيمة كفالة الدخول المقدمة مع العروض على ان تحسب بناء على اعلى سعر في حال تقديم عرض مرادف.
- ٣- إجمالي قيمة العرض على ان تحسب بناء على اعلى سعر في حال تقديم عرض مرادف.
- ٤- ذكر اي مرفقات اخرى.

ثالثا : الاسعار :

- ١- الاسعار المقدمة يجب ان تكون بالدينار الاردني بالارقام والاحرف.
- ٢- السعر الافرادي بالارقام والاحرف يكون للوحدة (المعروضة) من قبل المناقص.
- ٣- على المناقص تقديم سعر لكل مادة (ليشمل السعر الافرادي والسعر الاجمالي) على ان يكون السعر سعر تسليم المستودع.
- ٤- على المناقص تقديم اسعاره لكل مادة تسليم مستودعات شركة مياه الاردن شاملة الضريبة العامة للمبيعات واي رسوم او ضرائب اخرى.
- ٥- اسعار تسليم المستودع تعني قيام المتعهد بالتخليص على البضائع من الموانئ وتسليمها لمستودعات شركة مياه الاردن دون اي تكلفة اضافية
- ٦- بيان رقم التسجيل في شبكة الضريبة العامة على المبيعات من قبل المناقص وضرورة تثبيتها على الفواتير وذكر الاسم بشكل واضح ورقم صندوق البريد ورقم الفاكس والهاتف وتحديد المنطقة والرمز البريدي.
- ٧- في حال تم تقديم العرض بالعملة الاجنبية سيتم تحويل اسعار العروض الى الدينار الاردني وذلك باستخدام سعر الصرف الصادر عن البنك المركزي في يوم اخر موعد لتقديم العروض لغاية مقارنة عروض الاسعار

رابعاً : طريقة الدفع :

- ١- يتم دفع قيمة المواد الموردة من خلال شركة مياه الاردن بعد التسليم النهائي (أي تسليم البضائع في المستودعات وقبولها بصفة نهائية) وخلال ٣٠-٤٥ يوم.
- ٢- الدفع بالدينار الاردني وحسب قرار الاحالة.

خامساً: الكفالات :

- ١- يرفق مع كل عرض شيك مصدق بنسبة (٣ %) من قيمة العرض ككفالة لدخول الاستدراج صادرة عن احد البنوك العاملة في المملكة الاردنية الهاشمية ،(وفي حال تعذر ذلك تقبل كفالة بنكية غير مشروطة) وصالحة لمدة (120) يوم من تاريخ ايداع العروض لذلك الاستدراج لمرشحة شركة مياه الأردن وحسب الشروط العامة والنموذج وبخلاف ذلك لا يقبل العرض .
- ٢- على المتعهد الذي يحال عليه الاستدراج أو جزء منه مراجعة مديرية العطاءات والمشتريات لاستكمال تقديم كفالة حسن تنفيذ بقيمة ١٠% من قيمة المواد المحالة عليه خلال ١٠ أيام من تاريخ اشعار الاحالة النهائي ،على ان يتوجب على المتعهدين توقيع امر الشراء / العقد المنبثق عن هذا القرار استكمالاً لإجراءات التعاقد في موعد اقصاه اول يوم عمل رسمي يلي تاريخ استيفاء المتطلبات السابقة الذكر ، وذلك تجنباً لمصادرة تأمين دخول الاستدراج.

سادساً: الغرامات :

يطبق ما ورد في الشروط العامة للدخول في الاستدراج فيما يخص المخالفات والتغريم.

سابعاً : تقديم العروض :

يجب تقديم العروض والوثائق الداعمة لها باليد في مغلف مغلق ومختوم على العنوان التالي:

شركة مياه الاردن - مياهنا مديرية العطاءات والمشتريات

جبل الحسين - شارع المجدل عمارة رقم (٦)

البريد الالكتروني :

Alozi@MIYAHUNA.com.jo
Mmajali@MIYAHUNA.com.jo
Rmaaitah@MIYAHUNA.com.jo
ksghaireen@MIYAHUNA.com.jo

الجزء الثالث

الشروط العامة

أولاً: التعاريف: سوف تتم الإشارة إلى أمر الشراء وأية ملحق (ملحقات) بعبارة "أمر شراء" أو P.O.، والشركة أو الشخص الذي سيوجه إليه أمر الشراء سيدعى "المورد"، وستدعى الشركة التي تصدر أمر الشراء "الشركة" أو "المشتري"، وستدعى المعدات والمواد والسلع والأعمال والخدمات الثانوية التي يتم طلبها "السلع". وسيشار إلى الوصف أو الرسومات أو العينات أو المواصفات أو التعليمات أو غيرها من الإشارات للنوع والوظيفة والنوعية فيما يتعلق بالسلع بكلمة "المواصفات".

ثانياً: السعر: الأسعار محددة وثابتة ولن يقوم المورد بأي حال من الأحوال بتدفع الشركة، أو لن تكون الشركة مسؤولة عن دفع سعر أكثر مما هو محدد في أمر الشراء.

ثالثاً: التسليم: يجب أن يتم تسليم السلع حسب الوقت والوجهة المحددة في أمر الشراء .

رابعاً: التسليم المتأخر: إذا لم يتمكن المورد من تسليم السلع في الوقت المحدد ، فللشركة الحق في رفض قبول السلع ، أو القيام بتعريم المورد بمعدل 0.5% من قيمة أمر الشراء لكل أسبوع ويحد أقصى 15% من قيمة أمر الشراء.

خامساً: التعبئة: سيقوم المورد باتخاذ كافة الترتيبات لتعبئة السلع وفقاً للمطلوب في أمر الشراء من أجل منع تعرضها للضرر أو التلف خلال نقلها العبوري إلى وجهتها الأخيرة. وينبغي أن تكون علامات ومستندات العبوات مطابقة لمتطلبات أمر الشراء.

سادساً: الدفع: سيتم تحديد طريقة و شروط الدفع للمورد في أمر الشراء.

سابعاً: نقل الملكية و المخاطر، تقسيم التكاليف و غيرها من الالتزامات: سيتم ذكر الشروط القابلة للتطبيق والخاصة بالتجارة على كل أمر شراء وستسري شروط INCOTERMS (مصطلحات التجارة الدولية وفقاً لأحدث طبعة)

ثامناً: المعاينة: ستخضع جميع السلع والخدمات للمعاينة النهائية والموافقة من قبل الشركة بعد التسليم ، وقد ترفض الشركة أية سلع فيها عيب أو غير مطابقة للمواصفات دون دفع أية تكاليف.

تاسعاً: الضرائب والرسوم: سيكون الموردون الأجانب مسؤولين بالكامل عن جميع الضرائب والطابع والرسوم وأتعاب الترخيص وغيرها من المكوس المفروضة خارج دولة المشتري. وسيكون الموردون المحليين مسؤولين بالكامل عن جميع الضرائب والرسوم وأتعاب الترخيص والطابع ... الخ التي يتم تكبدها إلى أن يتم تسليم السلع إلى موقع الشركة المحدد في أمر الشراء.

عاشراً: الضمانة: يضمن المورد إن السلع الموردة مطابقة للمواصفات بشكل تام و هي ذات جودة عالية وجديدة وغير مستعملة ، وتلائم الغاية المقصودة منها ، وبأن تكون خالية من كل العيوب في التصميم والمواد والمصنعية. و ستبقى هذه الضمانة سارية لمدة ثمانية عشرة شهراً من تسليم السلع. ويوافق المورد أنه - عند استلام مطالبة من الشركة خلال هذه الفترة - سيقوم بإصلاح أو استبدال جميع السلع التي لا تتطابق بشكل تام مع المواصفات المذكورة في أمر الشراء وذلك على نفقته منفرداً وبالسرعة المعقولة.

حادي عشر: التأمين: سيتم تأمين السلع بنسبة 110% من قيمة أمر الشراء وفقاً للنموذج الموجود لدى الشركة، وإذا تضمن أمر الشراء القيام بأعمال وخدمات سيقوم المورد بتوفير تعويض للعاملين وغيرها من تأمينات المسؤولية التعاقدية حسبما هو مطلوب بمقتضى القانون الأردني .

ثاني عشر: التغييرات: تحتفظ الشركة بحق تغيير المواصفات وتواريخ التسليم، غير أن الشركة لن تكون مسؤولة عن أسعار السلع التي تكون أعلى من الأسعار المذكورة في أمر الشراء ما لم توافق الشركة صراحة وبصورة خطية على تلك الأسعار المرتفعة. ولن يعدل أي اتفاق شفوي أو تفاهم آخر بأي طريقة كانت أحكام وشروط أمر الشراء.

ثالث عشر: حسن الأداء و الصيانة: إن أي متطلبات متعلقة بضمان حُسن الأداء والصيانة سيتم ذكرها في أمر الشراء.

رابع عشر: تدابير إنتصافية (علاجية): من المُتفق عليه أنه في حالة خرق وانتهاك أحكام وشروط أمر الشراء من قبل المورد قد تقوم الشركة بإلغاء أمر الشراء هذه أو جزء منها وتعيد جميع السلع غير المطابقة أو المرفوضة على نفقة ومسئولية المورد وتسترد من المورد أية أموال تم دفعها مقابل السلع وتشتري السلع المطابقة من مصدر آخر وتقيّد قيمة ذلك على حساب المورد ، كما و تحتفظ الشركة بحق وضع المورد على القائمة السوداء و عدم التعامل معه مستقبلاً .

خامس عشر: الظروف القاهرة: لن يكون المورد مسؤولاً عن إخفاقه في تنفيذ التزاماته بموجب أمر الشراء إذا كان ذلك الإخفاق نتيجة ظروف القاهرة.

سادس عشر: الامتثال للقانون: يؤكد المورد أنه لم يتم انتهاك أي قانون أو نظام أو أمر صادر في المملكة الأردنية الهاشمية أو أية جهة أو سلطة حكومية في سبيل صنع أو شراء أو بيع السلع التي يتم توريدها بموجب أمر الشراء هذه.

السابع عشر : سعر السلعة الأجنبية × ١,١٥ ، ومن ثم يتم مقارنته بسعر المنتج المحلي شريطة مطابقة كلا العرضين للشروط والمواصفات

الجزء الرابع

الشروط و المواصفات الخاصة

Ductile Iron Fittings Specifications

Table of Contents

1. General	14
1.1 Potable Water Certification	14
1.2 Toxic Materials	14
1.3 Third Party witness	14
1.4 Testing after delivery	14
1.5 Fittings packaging	15
1.6 Identification	15
2. DUCTILE IRON FITTINGS	16
2.1 General	16
2.2 Materials	16
2.3 Design	16
2.4 COATING	16
2.5 Documents to be provided at Time of Tender	16
2.6 Documents to be provided upon delivery	17
2.7 Markings of fittings	18

1. General

1.1 Potable Water Certification

All fittings, gaskets and materials shall be certified for potable water use, and all pipes and materials should be certified as safe for transporting potable water by an independent testing laboratory. All material in contact with or likely to come into contact with water for public shall introduced with the requirements of BS 6920 (suitability for non metallic products for use in contact with drinking water) or any equivalent standard as well as the Jordanian standard (JS 286/2008) and the requirements of EN 15664 (influence of metallic materials on water intended for human consumption) or any equivalent standard and the World Health Organization standard (WHO), and whenever the regulation is changed it is the supplier responsibility to ensure conformity with any new requirements.

Potable water certificate submitted must be for the same batch delivered to Miyahuna, certificates must be in English **and from third party**.

1.2 Toxic Materials

All fittings, coating, sealing and lining material shall be certified for potable water use and shall contain no ingredients that may migrate into water in amounts that are considered to be toxic or otherwise dangerous for health. Pipes and pipeline components, including their protective coatings and joint materials, that will or may come into contact with potable water shall not constitute a toxic hazard, shall not support microbial growth, shall not cause taste or odour, cloudiness or discolouration of the water and shall contain no ingredients that may migrate into water in amounts that are considered to be toxic or otherwise dangerous for health .

Non toxicity certificate should be provided in English.

1.3 Third Party witness

The supplier/contractor shall furnish an original certificate from third party inspection agency showing all test results and analysis required by the applicable standard according to which the materials have been manufactured. The third party inspection agency shall under this contract, have witnessed the manufacture and testing operation to verify compliance with the technical specifications and the relevant standard. All certification should be from third party, and the certification should be valid and up to date, in English, and it must be shown in the certificate which batch is being tested to make sure that this certificate is for the right batch delivered to Miyahuna.

The third party inspection agency shall verify that all materials used are eligible for the relevant standard productions requirements. No fittings shall be accepted unless all type and batch release tests have been passed. The third party must clearly identify the fittings production date / code marked on the fittings, with each batch test performed.

The supplier must submit at least 3 different international third party companies where Miyahuna will choose one of them.

1.4 Testing after delivery

All materials supplied shall be subjected to acceptance tests carried out by the Royal Scientific Society to confirm that the pipes are manufactured according to EN 545-2010.

In the case the delivery was made on more than one consignment, each consignment will be tested to confirm the compliance with above standard.

NOTE :

ALL COST TESTS BEFORE AND AFTER THIS ITEM AND WHETHER LOCAL OR ABROAD SHALL BE BORNE BY THE CONTRACTOR AND THE COSTS SHALL BE INCLUDED IN THE TENDER UNIT RATES.

1.5 Fittings packaging

- All fittings must be packed in such a way to allow instant use on site without additional cleaning.
- All fittings shall be securely packed in crates and boxes to prevent damage during delivery. The cost of packing shall be deemed to be included in the Contract Rates and crates will not be returned.
- Fittings are normally supplied in separate cartons together with any associated small items, such as bolts and gaskets.

1.6 Identification

The supplier shall be responsible to ensure that each separate item, crate, or package has permanently attached to it, in a conspicuous position, an identification plate of weather - resistant material on which are engraved or stamped;

- **The Manufacturers Name**
- **Contents Description and Quantity**
- **Serial Number or Reference Number Identifiable on the Delivery Note and Cross Referenced to the Purchase Order Item References.**
- **Weight**

The shipment containers shall be marked with the following address;

Jordan Water Co. – MIYAHUNA L.L.C.

Tender Number – variable

In addition the container shall be marked with the following information;

- **Total gross weight**
- **Total net weight**
- **Packing list reference number**

2. DUCTILE IRON FITTINGS

2.1 General

1. Ductile iron fittings shall comply with all specifications and standards mentioned below or equivalent and compatible.
2. Ductile iron fittings shall be sand cast in accordance with the European Standard EN 545:2010 or equivalent and compatible.
3. Each Socket joint shall be supplied with its EPDM gasket.
4. All fittings must confirm with the requirements of norms and standards, and should be suitable to be used in conjunction with pressure pipes to the appropriate EN standards.
5. All fittings must have molded-in identification and appropriate product information
6. All fittings must be packed in such a way as to avoid surface oxidation and should only require cleaning before installation.
7. The joints of ductile iron (DI) fittings shall be according to the above mentioned standards, and all flanged for Tapers and T-Piece and for bends spigot-socket TYTON.

2.2 Materials

1. of ductile iron EN-GJS-400-18 acc. to EN 1563 (GGG 400 - DIN 1693) or equivalent and compatible.
2. All gaskets shall be of EPDM rubber according to EN681-1:2006 or equivalent and compatible.
3. Flat gaskets shall be fiber reinforced for PN16, or Flat gaskets of NBR rubber, according to EN681-1:2006 or equivalent and compatible.

2.3 Design

1. Dimension Range: above DN 100
2. Working pressure: PN 16, PN25 or PN40 (based on BOQ)
3. Fittings unless otherwise specified shall be of flanged type compatible with the pipe system
4. Flange dimensions and drilling according to EN 1092-2.
5. Flanged fittings shall be supplied with flat gasket, galvanized 8.8 bolts & nuts & washers according to required length and size M16, M20, M24, M27.
6. The DI bends shall be designed and manufactured as automatic push-on joint type installed along and with DI pipes of type socket-spigot, fittings such as T-pieces and tapers shall be of flanged type drilled to required PN.
7. Bolts shall be according to ISO 4016 and nuts to EN 24034 inclusive washers.

2.4 COATING

Epoxy powder coated inside and outside:

All fittings, accessories and pipes not centrifugally cast shall be delivered externally and internally coated either by a paint coating in conformity with 4.6.2 or by an epoxy coating in conformity with **EN 14901**

in accordance with quality and test requirements of RAL-GZ 662, RAL 5015 or RAL 5005.

- coating thickness: min. 250 µm
- **The epoxy coating adhesion shall achieve an average value of at least 8 MPa and a minimum single value of 6 MPa**

2.5 Documents to be provided at Time of Tender

1. Conformity to Standard certificate from third party. (EN 545:2010) or equivalent and compatible.

- This certificate must confirm the ability of the manufacturer to fulfill all required specifications and standard .**
- The certificate should be certified from Jordan Institution for Standard and Metrology (JISM) with an official letter, the letter should be renewed annually**

2. Potable water certificate

3. Quality assurance certificate (ISO 9001).

4. Internal Quality System

5. Upon request, the Contractor has to provide test certificates from the manufacturer's internal quality control.

6. The supplier/ contractor shall supply full technical specifications and catalogues for the items to be supplied at the time of tender.

7. Detailed manufacturer's proposals for pipes and fittings manufacture, coating and lining etc

All above documents must be valid and in English.

2.6 Documents to be provided upon delivery

The contractor shall submit at least the following documents:

1. Certificate of origin.

2. Packing list

3. Third Party inspection reports from third party (inspection including all the tests required in the standard)

4. Any other documents requested by the Engineer and the hand over committee

All above documents must be valid and in English.

2.7 Markings of fittings

All fittings shall be legibly and durably marked and shall bear at least the following information:

The marking shall show at least the following information:

- The manufacturer 's name or mark
- The identification of the year of manufacture
- The identification as ductile iron
- The DN
- The PN rating of flanges when applicable
- The reference to this standard
- The class designation of centrifugally cast pipes when other than K9
- Third party
- MIYAHUNA tender No
- Production period ((YEAR))
- Water , " to indicate that pipes or fittings are intended for potable water"

الجزء السادس

الجداول

SCHEDULE (A)

SCHEDULE OF REQUIREMENTS

SCHEDULE (B)

SCHEDULE OF DELIVERY TERMS

SCHEDULE (C)

TECHNICAL DATA

SCHEDULE (D)

DEVIATIONS FROM SPECIFICATIONS

SCHEDULE (A)

Schedule of Requirements

Item #	Description	QTY	UNIT
1	Universal Coupling Ductile 200mm 16 Bar Range (218-242)	200	Each

- **MIYAHUNA** has the right to award the contract by Item .
- **Signature & Stamp of the Supplier:**

SCHEDULE (B)

TIME PERIODS FOR DELIVERY

Item #	Description	QTY	UNIT	Delivery
1	Universal Coupling Ductile 200mm 16 Bar Range (218-242)	200	Each	During 8 Weeks From The Awarding Letter

- MIYAHUNA has the right to award the contract by Item .
- Signature & Stamp of the Supplier:

SCHEDULE (C) Technical Data

NO	Item	Manufacturer	Place of Manufacturing	Place of Inspection & Testing
1.	Universal Coupling Ductile 200mm 16 Bar Range (218-242)			

- MIYAHUNA has the right to award the contract by Item .
- Signature & Stamp of the Supplier:

SCHEDULE (D)

DEVIATIONS FROM SPECIFICATIONS

It is assumed that the goods offered shall conform to the technical specifications listed herein, unless deviations are listed explicitly in this schedule.

The Purchaser may waive any minor informality, non-conformity or irregularity in an offer that does not constitute a material deviation, provided such waiver does not prejudice or affect the ranking of any Tenderer. Major deviations in the opinion of the Evaluating Committee will render the bid non-responsive.

الجزء السابع

النماذج

SCHEDULE OF PRICES

NO	Item	Quantities	Unit	Unit Price	Total Price DDP To MIYAHUNA
1	Universal Coupling Ductile 200mm 16 Bar Range (218-242)	200	EA		
Total					

- **MIYAHUNA has the right to award the contract by Item or combination of items.**
- **In case unit prices differ from total prices, unit price shall prevail**

Signature & Stamp of the Supplier:

نموذج عرض مناقصة

Bid form

الرقم: _____

التاريخ: _____

السادة شركة مياة الاردن

بناءً على دعوة الاستدراج رقم (O-P-22-245-A) ووفقاً لتعليمات دعوة الاستدراج والشروط العامة والخاصة والمواصفات

المرفقة بها فإنني أقدم عرضي ، شركة _____ والتزم بتوريد المواد المعروضة من قبلنا بالأسعار

والشروط العامة والخاصة وتعليمات دعوة دخول الشراء/الاستدراج والمواصفات المبينة في هذا العرض.

وأني ألتزم بأن يبقى هذا العرض قائماً لمدة (٩٠) يوماً اعتباراً من التاريخ المحدد من قبلكم كآخر موعد لإيداع العروض، علماً

بأن إجمالي عدد المواد المناقص عليها من قبلنا هو (_____) مادة، وأن إجمالي قيمة المناقصة هو (_____) دينار

أردني، وقيمة كفالة الدخول المقدمة مع هذه المناقصة هي (_____) دينار أردني.

اسم المناقص :- _____

التوقيع :- _____

الخاتم :- _____

العنوان: (_____) ص.ب. (_____) رمز

بريدي (_____) الهاتف (_____) الفاكس (_____) البريد الالكتروني (_____)

المرفقات : أبين فيما يلي جميع المرفقات التي يتكون منها عرضي.

- ١

- ٢

تعليمات :-

١- يجب تعبئة هذا النموذج بالكامل و أن يرفق بالعرض عند تقديمه إلى الشركة.

(ملاحظة: يطبع على أوراق مخاطبات المناقص الرسمية)

نموذج العقد / الاتفاقية

حررت هذه الأتفاقية في هذا اليوم () من شهر () لعام (2022) بين
صاحب العمل: شركة مياة الاردن " مياها " على اعتباره الفريق الأول،
وبين المقاولعلى اعتباره الفريق الثاني
لما كان الفريق الأول راغبا" في التعاقد مع شركة متخصصة لتامين احتياجات شركة مياة الاردن " مياها "

توريد كولار دكتايل فطر ٢٠٠ ملم

ولما كان قد قبل بالعرض الذي تقدم به الفريق الثاني للعطاء (O-P-22-245-A) قد تم الإتفاق بين الفريقين المتعاقدين على ما يلي:

١- يكون للكلمات والتعابير الواردة في هذه الأتفاقية نفس المعاني المحددة لها في الشروط العامة في دعوة الاستدراج والمشار إليها فيما بعد.

٢- تعتبر الوثائق المدرجة فيما يلي جزءا" لا يتجزأ من هذه الأتفاقية وتعتبر قراءتها وفهمها في مجموعها وحدة متكاملة

وهذه الوثائق هي:

* الشروط العامة والخاصة

* قرار الأحالة.

* عرض المناقصة.

* المواصفات.

* اية ملاحق للعطاء تصدر قبل توقيع العقد.

٣ - القيمة الاجمالية للعقد :-----

----- مدة التوريد

٤- إزاء تعهد الفريق الأول بدفع المبالغ المستحقة للفريق الثاني وفقا" لهذه الأتفاقية يتعهد الفريق الثاني بتنفيذ جميع الأعمال المطلوبة منه في هذه الأتفاقية وإنجازها وتسليمها وصيانتها وفقا" للشروط والمتطلبات الواردة في هذه الأتفاقية.

٥- إزاء قيام الفريق الثاني بتقديم جميع الأعمال المطلوبة منه بموجب هذا الاستدراج، يتعهد الفريق الأول بأن يدفع الى الفريق الثاني الأسعار والأجور المذكورة في المواعيد وبالأسلوب المحدد لذلك في هذه الأتفاقية.

بناء على ما ذكر اعلاه جرى توقيع هذه الأتفاقية وإبرامها في التاريخ المذكور أعلاه.

الفريق الثاني
(المورد)

الفريق الأول
(صاحب العمل)

التوقيع

التوقيع

الأسم

الأسم :

الوظيفة:

نموذج كفالة دخول المناقصة
TENDER GUARANTEE

إلى السادة : شركة مياة الاردن " مياها "

يسرنا إعلامكم بأن مصرفنا (اسم المصرف.....)

يكفل المقاول / شركة / مؤسسة..... بتعهد لا رجعة عنه غير قابل للنقض.

بمبلغ () ديناراً أردنياً فقط ديناراً أردنياً.

وذلك مقابل كفالة دخول المناقصة رقم:

الخاص بمشروع:

لتأمين قيامه بالتزاماته كمناقص متقدم للاستدراج المذكور ، وفقاً للشروط المتعلقة بذلك والتي دخل الاستدراج المذكور على أساسها.

وتبقى هذه الكفالة سارية المفعول لمدة (120) يوماً من تاريخ إيداع العروض أو لحين توقيع الاتفاقية مع أحد المناقصين أيهما أسبق.

وإننا نتعهد بتعهد لا رجعة عنه غير قابل للنقض بأن ندفع لكم المبلغ المذكور أعلاه عند أول طلب منكم بصرف النظر عن أي اعتراض من قبل المناقص.

توقيع الكفيل/مصرف

المفوض بالتوقيع

التاريخ

يجب وضع الكفالة في مغلف منفصل عن العرض الفني والمالي.

(نموذج كفالة حسن التنفيذ)

PERFORMANCE GUARANTEE

إلى السادة : شركة مياة الاردن " مياها "

يسرنا إعلامكم بأن مصرفنا (اسم المصرف)
قد كفل بكفالة مالية ، المقاول / شركة بتعهد لا رجعة عنه غير قابل للنقض.
بخصوص الاستدراج رقم (/)
المتعلق بمشروع :
بمبلغ () ديناراً اردنيا ، فقطدينارا" أردنيا".

وذلك لضمان حسن تنفيذ الاستدراج المحال عليه حسب الشروط الواردة في وثائق عقد المقاوله / و /او/ العقد ، وإننا نتعهد بتعهد لا رجعة عنه غير قابل للنقض ، بأن ندفع لكم بمجرد ورود أول طلب خطي منكم المبلغ المذكور أو أي جزء منه بدون أي تحفظ أو شرط - مع ذكر الأسباب الداعية لهذا الطلب بأن المقاول / المورد قد رفض أو أخفق في تنفيذ أي من التزاماته بموجب العقد و/او عدم قيام المورد بالتوريد - وذلك بصرف النظر عن أي اعتراض أو مقاضاة من جانب المقاول/ المورد على إجراء الدفع.

وتبقى هذه الكفالة سارية المفعول من تاريخ إصدارها ولحين تسلم الأشغال المنجزة تسليماً أولياً" /و/ او/ توريد المواد بموجب العقد المحدد ميدئياً بتاريخ شهر من عام وعلى ان يتم تجديدها تلقائياً لمدد اخرى مدة كل منها (٩٠) تسعين يوماً ما لم يردكم من شركة مياة الاردن " مياها " طلباً خطياً بالغاء الكفالة .

توقيع الكفيل/مصرف
المفوض بالتوقيع
التاريخ

(نموذج كفالة الصيانة)

MAINTANANCE GUARANTEE

إلى السادة : شركة مياة الاردن " مياها "

يسرنا إعلامكم بأن مصرفنا

قد كفل بكفالة مالية ، المقاول بتعهد لا رجعة عنه غير قابل للنقض.

بخصوص الاستدراج رقم (/)

المتعلق بمشروع :

بمبلغ () ديناراً أردنياً فقطديناراً أردنياً.

وذلك لضمان صيانة الاستدراج المحال عليه حسب الشروط الواردة في وثائق عقد المقاوله ، وإننا نتعهد بتعهد لا رجعة عنه غير قابل للنقض ، بأن ندفع لكم بمجرد ورود أول طلب خطي منكم المبلغ المذكور أو أي جزء منه بدون أي تحفظ أو شرط - مع ذكر الأسباب الداعية لهذا الطلب بأن المقاول / المورد قد رفض أو أخفق في تنفيذ أي من التزاماته بموجب العقد / و / أو أخفق المقاول / المورد في تنفيذ أي من التزاماته ، وذلك بصرف النظر عن أي اعتراض أو مقاضاة من جانب المقاول / المقاول على إجراء الدفع.

وتبقى هذه الكفالة سارية المفعول من تاريخ إصدارها ولحين تسلم الأشغال المنجزة تسليماً نهائياً / و / أو / انقضاء مدة الصيانة المحددة بموجب العقد المحدد مبدئياً " بتاريخ شهر من عام وعلى ان يتم تجديدها تلقائياً لمدد اخرى مدة كل منها (٩٠) تسعين يوماً ما لم يردكم من شركة مياة الاردن " مياها " طلباً خطياً بالغاء الكفالة .

توقيع الكفيل/مصرف

المفوض بالتوقيع

التاريخ

نموذج ضمانه من سوء المصنعية

أتعهد أنا/نحن..... الموقع أدناه:

بضمان المواد المحالة علينا و الواردة في العقد أو امر الشراء وأية ملاحق لها و/ أو أية قرارات معدلة لها
الصادرة عن شركة مياة الاردن) لعام ()

بحيث يكون هذا الضمان ساري المفعول لمدة 18 شهراً تبدأ من تاريخ الاستلام النهائي لكل دفعة يتم الموافقة
على تسلمها حسب الأصول للعطاء و/أو العطاءات و/أو اوامر الشراء ، ما لم يرد خلاف ذلك في العقد او امر
الشراء .

ويشمل هذا التعهد ضمان كافة المواد المذكورة في العقد او/وامر الشراء من سوء المصنعية وبكامل قيمة
المواد المضمونة مضافاً إليها نسبة ١٥% خمسة عشر بالمائة من قيمتها.

ونتعهد باستبدال كافة المواد التي ثبت سوء مصنعيها خلال المدة المقررة من قبل شركة مياة الاردن، وفي
حال عدم قيامنا باستبدال تلك المواد بأخرى جديدة مع نهاية المدة المقررة للاستبدال، فإننا نتعهد بدفع كامل قيمة تلك
المواد مضافاً إليها ١٥% خمسة عشر بالمائة من قيمتها دون الحاجة للإخطار أو اللجوء إلى القضاء، مع ضمان أي
عطل أو ضرر أو مصاريف تلحق بشركة مياة الاردن.

وعليه أوقع

المقر والمتعهد بما ورد أعلاه

Manufacturer's Authorization Form

To: MIYAHUNA Company

WHEREAS _____ [*name of the Manufacturer*] who are established and reputable manufacturers of _____ [*name and/or description of the goods*] having factories at _____ [*address of factory*]

Do hereby authorize _____ [*name and address of Agent*] to submit a bid, and subsequently negotiate and sign the Contract with you against _____ [*reference of the Invitation to Bid*] for the above goods manufactured by us.

We hereby extend our full guarantee and warranty as per the Conditions of Contract for the goods offered for supply by the above firm against this Invitation for Bids.

[*Signature for and on behalf of Manufacturer*]

Note: This letter of authority should be on the letterhead of the Manufacturer and should be signed by a person competent and having the power of attorney to bind the Manufacturer. It should be included by the Bidder in its bid.